

This template is a starting point to assist you with meeting alternative language requirements. Please ensure the translation and bolding is consistent with the English template that has been provided to you by the TCEQ.

If the English public notice package provided to you by the TCEQ includes the statement “This application is being processed in an expedited manner, as allowed by the commission’s rules in 30 Texas Administrative Code, Chapter 101, Subchapter J”, then insert the following translation: “Esta solicitud se está procesando en una manera acelerada, como permitido por las normas de la comisión en el Título 30, Capítulo 101, Subcapítulo J, Código Administrativo de Texas (30 Texas Administrative Code, Chapter 101, Subchapter J).” Ensure the translation is added in the correct location to mirror the English public notice package.

The applicant is responsible for the final translation. The applicant should ensure the correct template is used and/or proper translation is performed.

## Example Spanish notice template for Federal Site Operating Permit

# Comisión de Calidad Ambiental de Texas

### **AVISO DE UN PERMISO FEDERAL PARA OPERACIÓN PRELIMINAR (If an acid rain permit is applicable then use the following - AVISO DE PERMISO PRELIMINAR FEDERAL DE OPERACIÓN Y DE PERMISO PRELIMINAR DE LLUVIA ÁCIDA)**

Permiso Preliminar Número: *(Insert Permit No.)*

*(Choose one of the following three paragraphs according to project type.)*

*(Initial Issuance)*

**SOLICITUD Y PERMISO PRELIMINAR** *(Insert Company Name, Company Address (not the area location), City, State, ZIP Code)*, ha presentado una solicitud ante la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para la expedición inicial de un Permiso Federal de Operación (en adelante denominado como Permiso) número *(insert Federal Operating Permit Number)*, Solicitud núm. *(insert application number)* para autorizar la operación de *(Insert name of facility)*, un *(Insert site description)*.

El área a la cual se refiere la solicitud está ubicada en *(Insert area physical location or street address)* en la ciudad de *(Insert city)*, Condado de *(Insert county)*, Texas *(insert ZIP code)*. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o el aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. *(Insert web link from English notice)* Esta solicitud fue recibida por la TCEQ el *(Insert date application received by TCEQ - see cover letter for this information)* de *(Insert year application received)*.

*(Permit Renewal)*

**SOLICITUD Y PERMISO PRELIMINAR** *(Insert Company Name, Company Address (not the area location), City, State, ZIP Code)*, ha presentado una solicitud ante la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para la renovación *(if application also includes a revision, insert “y examen”)* del Permiso Federal de Operación (en adelante denominado el Permiso) número *(Insert Federal Operating Permit number)*, Solicitud núm. *(Insert application number)*, para autorizar la operación de *(Insert name of facility)*, un *(Insert site description)*. El área a la cual se refiere la solicitud está ubicada en *(Insert area physical location or street address)* en la ciudad de *(Insert city)*, Condado de *(Insert county)*, Texas *(insert ZIP code)*. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la

instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. *(Insert web link from English notice)* Esta solicitud fue recibida por la TCEQ el *(Insert date application received by TCEQ - see cover letter for this information)* de *(Insert year application received)*. *(Include this information if the application includes a significant revision with emission changes.)* Una revisión significativa resultará en un cambio de emisiones en cuanto al *(if the significant revision results in a change of a single pollutant use "al siguiente contaminante atmosférico," for more than one pollutant use "a los siguientes contaminantes.")*: *(In Spanish, list the same air pollutants as in the English notice that have a change of emissions as a result of the significant revision and indicate if it's an increase (un aumento en) or decrease (una reducción en).*

*(Significant Revision)*

**SOLICITUD Y PERMISO PRELIMINAR** *(Insert Company Name, Company Address (not the area location), City, State, ZIP Code)*, ha presentado una solicitud ante la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para un examen significativo del Permiso Federal de Operación (en adelante denominado el Permiso) número *(Insert permit number)*, un *(Insert site description)*. El área a la cual se refiere la solicitud está ubicada en *(Insert area physical location or street address)* en la ciudad de *(Insert city)*, Condado de *(Insert county)*, Texas *(insert ZIP code)*. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. *(Insert web link from English notice)* Esta solicitud fue recibida por la TCEQ el *(Insert date application received by TCEQ - see cover letter for this information)* de *(Insert year application received)*. Una revisión significativa resultará en un cambio de emisiones en cuanto al *(if the significant revision results in a change of a single pollutant use "al siguiente contaminante atmosférico," for more than one pollutant use "a los siguientes contaminantes.")*: *(In Spanish, list the same air pollutants as in the English notice that have a change of emissions as a result of the significant revision and indicate if it's an increase (un aumento en) or decrease (una reducción en).*

*(The rest of the notice is the same for all three project types.)*

El propósito de un Permiso Federal de Operación es mejorar el acatamiento general con las normas que gobiernan el control de la contaminación atmosférica, claramente definiendo todos los requisitos aplicables como están definidos en el Título 30 del Código Administrativo de Texas § 122.10 (30 TAC § 122.10, por sus siglas en inglés). El permiso preliminar, si es aprobado, codificará las condiciones bajo las cuales el área debe operar. El permiso no autorizará construcción nueva. El director ejecutivo ha concluido la revisión técnica de la solicitud y ha hecho una decisión preliminar para preparar el permiso preliminar para la revisión y comentario público. El director ejecutivo de la TCEQ recomienda la expedición de este permiso preliminar. La solicitud de permiso, la declaración de base y el permiso preliminar estarán disponibles para ser revisados y copiados en la Oficina Central de la TCEQ, 12100 Park 35 Circle, Building (Edificio) E, First Floor (primer Piso), Austin, Texas 78753, y en la *(Insert the Regional Office Name and address)* y *(Insert the Public Location and address)*, empezando el primer día de la publicación de este aviso. El permiso preliminar y la declaración de base están disponibles en el sitio de la TCEQ: [www.tceq.texas.gov/goto/tvnotice](http://www.tceq.texas.gov/goto/tvnotice)

En la oficina central y la oficina regional también puede revisar y copiar documentos pertinentes para el permiso preliminar, así como los permisos para la Evaluación de Nuevas Fuentes que han sido incorporados por referencia. Cualquier persona que tengan dificultades obteniendo estos materiales debido a restricciones para viajar pueden comunicarse con la sala de archivos de la Oficina Central al teléfono (512) 239-2900.

**COMENTARIOS/NOTIFICACIÓN PÚBLICA Y AUDIENCIA. Cualquier persona puede entregar comentarios públicos sobre el permiso preliminar.** Comentarios relacionados a la exactitud, lo completo, y lo apropiado de las condiciones del permiso pueden resultar en cambios al permiso preliminar.

**Una persona que podría ser afectada por la emisión de contaminantes atmosféricos del área del sitio del permiso puede solicitar una audiencia de aviso y comentarios.** El propósito de la audiencia de notificación y comentarios es para proporcionar la oportunidad para entregar comentarios sobre el permiso preliminar. El permiso puede ser cambiado en base a si los comentarios relacionados con el permiso permiten el cumplimiento con el Título 30 del Código Administrativo de Texas, Capítulo 122 (ejemplos pueden incluir que el permiso no tiene todos los requisitos aplicables que correspondan o que no se cumplieron los procedimientos de aviso público). La TCEQ puede otorgar una audiencia de aviso y comentarios con respecto a esta solicitud si una petición por escrito es presentada dentro de los treinta días después de la publicación del anuncio en el diario. La solicitud de audiencia debe incluir la base de la solicitud, incluyendo una descripción de como la persona puede ser afectada por la emisión de contaminantes atmosféricos del área de la solicitud. La solicitud también debería especificar las condiciones del permiso borrador que son inapropiados o especificar como la decisión preliminar para expedir o denegar el permiso es inapropiado. Todos los asuntos razonablemente verificables deben ser planteados y todos los argumentos razonablemente disponibles deben ser entregados a no más tardar al final del período de comentarios públicos. Si se concede una audiencia de aviso y comentario, todos los individuos que presentaron comentarios por escrito o una solicitud de audiencia recibirán confirmación por escrito de la audiencia. Esta confirmación indicará la fecha, hora y lugar de la audiencia.

**Comentarios públicos por escrito y/o peticiones para una audiencia de aviso y comentarios deberían ser presentados a la Comisión de Calidad Ambiental (TCEQ), Oficina del Secretario Oficial (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por internet al [www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/](http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/), dentro de treinta días después de la fecha de publicación en el periódico de este aviso.** Si se comunica electrónicamente con la TCEQ, favor de notar que su correo electrónico, tal como su dirección de correo doméstico, formarán parte del archivo público de la agencia.

**Un aviso de la acción final propuesta que incluye una respuesta a los comentarios y denotando cualquier cambio al permiso preliminar, será enviado a todas las personas que hayan presentado comentarios públicos, una solicitud de audiencia o que hayan solicitado ser incluidos en la lista de correo.** Este envío de correo también proveerá instrucciones para hacer peticiones públicas a la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés), para solicitar que la EPA se oponga a la expedición del permiso preliminar. Después de recibir una solicitud, la EPA solamente podrá objetar a la expedición de un permiso que no cumple con los requisitos aplicables o los requisitos del 30 TAC Capítulo 122.

**LISTA PARA ENVÍO DE CORREO.** Aparte de entregar comentarios públicos, usted puede solicitar ser incluido en una lista para envío de correo con respecto a esta solicitud al enviar su petición a la Oficina del Secretario Oficial (Office of Chief Clerk) a la dirección antes mencionada. Los que se encuentran en la lista para envío de correo recibirán copias de avisos públicos futuros (si hay) para esta solicitud enviados por correo por el Secretario Oficial.

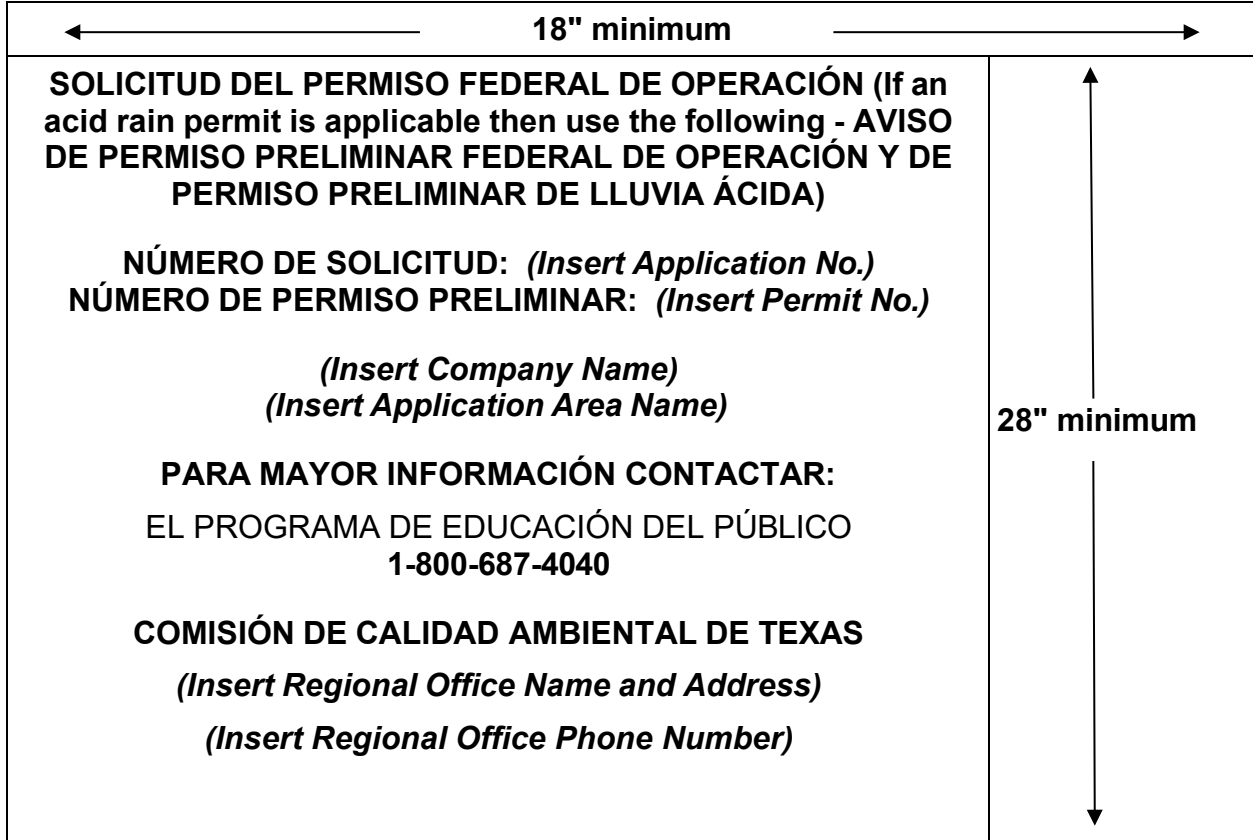
**INFORMACIÓN.** Para más información con respecto a esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, favor de contactar a la Texas Commission on Environmental Quality (Comisión de Calidad Ambiental de Texas), Programa de Educación del Público (Public Education Program), MC-108, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087 o llamar sin cargo al 1-800-687-4040.

Puede obtener más información sobre *(Insert Company name)* llamando a *(Insert Company Representative's name)* al teléfono *(Insert Representative's phone number)*.

Fecha de Expedición: *(insert date from English notice)*

**Spanish Public Notice Example Sign Posting**

Sign(s) must be in place on the date of publication of the newspaper notice and must remain in place and be legible throughout the public comment period. Note: The information shown is an **example only**. It is your responsibility to verify that the appropriate information pertaining to **your application** is accurate. Each sign placed at the **area addressed in the FOP application** must be located at or near the site main entrance, provided that the sign is legible from the public street. If the sign would not be legible from the public street, then the sign shall be placed within 10 feet of a property line paralleling a public street.



Sign(s) must be placed at whatever height above the ground is necessary for sign(s) to be 100% visible from the street.

**WHITE BACKGROUND WITH BLACK LETTERS**

**All lettering must be 1-1/2 inch block printed capitals.**